

III 歐 文

1. BOOKS:

最近文獻目錄
(歐文)

- Chou Po: TRACKS IN THE SNOWY FOREST. tr. by Sidney Shapiro. Foreign Language Press, Peking, 1962.
- Demiéville, Paul: ANTHOLOGIE DE LA POÉSIE CHINOISE CLASSIQUE. Collection Unesco d'oeuvres representatives. Edition Gallimard, 1962.
- Hsia T. A.: ENIGMA OF THE FIVE MARTYRS. A Study of the Leftist Literary Movement in Modern China. Research Series of the Center for Chinese Studies. No. 2. Institute of International Studies, University of California, Berkeley 1962.
- Зорграф И. Т.: ОЧЕРК ГРАММАТИКИ СРЕДНЕКИТАЙСКОГО ЯЗЫКА. (По Памятнику «Цзиньбнь Тунсу Сяошю») (中世中國語文法概説——《京本通俗小説》の文法について) Издательство. Восточной Литературы. Москва. 1962.
- Kotewall, Robert and Smith, Norman L. (tr.): THE PENGUIN BOOK OF CHINESE VERSE. Introduced and edited by Davis A. R. 1962.
- Li Chiao: AWAKENED LAND. Volume 1 of the Trilogy. The Joyful Golden Sand River. Foreign Language Press, Peking, 1962.
- Liu, James J. Y.: THE ART OF CHINESE POETRY. University of Chicago Press, Chicago, 1962.
- Liu Pai-yu and others: MIRAGES AND SEA-MARKETS. A Collection of Modern Chinese Essays. Foreign Language Press, Peking, 1962.
- Liu Ts'un-yan: BUDDHIST AND TAOIST INFLUENCES ON CHINESE NOVELS. vol. 1. The Authorship of the Feng Shen Yen I. Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1962.
- Mote F. W.: THE POET KAO CH' I, 1336-1374. Princeton University Press, Princeton, 1962.
- NOVELOJ DE LUSIN. (Esperanto) Foreign Language Press, Peking, 1962.
- Rahder, Johannes: ETYMOLOGICAL VOCABULARY OF CHINESE, JAPANESE, KOREAN AND AINU. 5th part. Privately printed by the author. New Haven, 1962.
- THIRD SISTER LIU. An Opera in Eight Scenes. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. Foreign Language Press, Peking, 1962.
- Tu Peng-cheng: IN DAYS OF PEACE. Foreign Language Press, Peking, 1962.
- Watson, Burton: EARLY CHINESE LITERATURE. Columbia University Press, New York, 1962.
- Wright, Arthur and Twitchett, Denis (ed.): CONFUCIAN PERSONALITIES. Stanford University Press, Stanford, 1962.

2. TRANSLATIONS:

- Ai Wu: Wild Bull Village. tr. by Su Chin. CL, 1962. 9. pp. 2-21.
- Chao Yen-yi: A Short History of Old Gonpo. tr. by Su Sheng. CL, 1962. 11. pp. 24-31.
- Cheng Ting-yu: A Slave of Money. (A Yuan dynasty opera.) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL, 1962. 9. pp. 53-92.
- Chin Yi: Three Essays. (The Cart Maker, Fire, Red Candles.) tr. by Sidney

- Shapiro CL. 1962. 12. pp. 89-99.
- Chou Fei: The Tale of Kader. (An excerpt from the novel "By The Golden River") tr. by Gladys Yang. CL. 1962. 12. pp. 3-58.
- Feng Chang: The Tea-house by the Bridge. tr. by. Chang Su. CL. 1962. 8. pp. 95-100.
- Ho Wei: Three Sketches. (Big Street in a Small City, Cherry Blossoms, Two Sisters.) tr. by Wang Lao-san. CL. 1962. 10. pp. 59-68.
- Hsueh Yen: Two Village Sketches. tr. by Tang Sheng. CL. 1962.8. pp.82-94.
- Kuei Yu-kuang: Essays. (Preface to "Jottings on the Book of Documents", The Nape, A Sketch of My Mother, Chang Tzu-hsin.) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1962. 11. pp. 70-77.
- Liu Hsieh: Carving a Dragon at the Core of Literature. (five chapters) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1962. 8. pp. 58-71.
- Liu Pai-yu: Pearl of the Orient. tr. by Gladys Yang. CL. 1962. 9. pp. 36-46.
- Lo Kuan-pin and Yang Yi-yen: Red Crag. (An excerpt from the novel.) tr. by Sidney Shapiro. CL. 1962. 7. pp. 64-95.
- Mao Tun: Spring Silkworms. Vixen. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1962. 7. pp. 23-61.
- Odsor: The Wrestler. tr. by Sidney Shapiro. CL. 1962. pp. 3-23.
- Pu Sung-ling: Tales from Liao-chai. (Ying-ming, The Chrysanthemum Spirit, A Strange Tale of Pigeons.) tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1962. 10. pp. 69-88.
- Shen Tsung-wen: The Border Town. tr. by Gladys Yang. part 1, CL. 1962. 10. pp. 3-46. part 2, 1962. 11. pp. 38-69.
- Su Shih: Poems. anon. translated. CL. 1962. 12. pp. 59-80.
- Sun Li: Two Stories. (The Marshes, Recollections of the Hill Country.) tr. by Gladys Yang. CL. 1962. 9. pp. 22-35.
- Tien Chien: Poems. tr. by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. CL. 1962. 10. pp. 47-58.
- Wang Wei: Poems. tr by Yang Hsien-yi and Gladys Yang. GL. 1962. 7. pp. 3-11.
- Yeh Tzu: Stars. tr. by. Sidney Shapiro. CL. 1962. 8. pp. 3-57.
- Yuan Shui-po: Poems. tr by Rewi Alley. CL. 1962. 9. pp. 47-52.

3. ARTICLES:

- Arisaka, Hideyo: A Critical Study on Karlgren's Medial *i* Theory. MRDTB. XXI, 1962. pp. 49-75.
- Ayers, William: Current Biography in Communist China. JAS. XXI-4, 1962. pp. 477-485.
- By the Dolan River by Chou Fei. (An introduction of recent publications.) anon. CL. 1962. 8. pp. 115-116.
- Chang Hsien-hai: American Literary Influence on China. Chinese Culture IV-1, 1962. pp. 128-133.
- Chang Keng: A Great Artist of Our Times. CL. 1962. 11. pp. 84-100.
- Chen Erh-tung: Su Shih's Poetry. CL. 1962. 12. pp. 81-88.
- Chen Yi-hsin: Wang Wei, The Nature Poet. CL. 1962. 7. pp. 12-22.
- The Cloak of a Hundred Feathers, a narrative poem by Wei Chi-lin. (An introduction of recent publications.) anon. CL. 1962. 8. pp. 116-118.

- Commemoration of Tu Fu. anon. CL. 1962. 7. pp. 107-110.
 A Discovery of the Longest Classical Novel. anon. CL. 1962. 7. pp.110-111.
 Downer G. B. and Graham A. C.: Tone Patterns in Chinese Poetry. BSOAS. XXVI-1, 1963. pp. 145-148.
 Frankel, Hans H: T'ang Literati, A Composite Biography. "Confucian Personalities." Stanford Univ. Press, 1962. pp. 65-83.
 Gaspardone, Emile: Sseu-ma Siang-jou chez les barbares. Sinologica VII-1, 1962. Basel. pp. 3-13.
 Garraty, John A.: Chinese and Western Biography, A Comparison. JAS. XXI-4, 1962. pp. 487-489.
 Gotô, Kimpei: Postwar Japanese Studies on the Chinese Language. MS. XX, 1961. pp. 368-393.
 Howard, Richard C.: Modern Chinese Biographical Writing. JAS. XXI-4, 1962. pp. 465-475.
 Hsia C. T.: Comparative Approaches to Water Margin. Supplement to Yearbook of Comparative and General Literature. 1962. pp. 121-128.
 Han Chiu-yun: Some Thoughts on Sun Li's Writings. CL. 1962. 9. pp. 100-104.
 Keene, Donald: The Hippolytus Triangle, East and West. Supplement to Yearbook of Comparative and General Literature. 1962. pp. 162-171.
 Künstler, Mieczyslaw J.: Deux biographies de Tceng Hiuan. (鄭玄) RO. XXVI-1, 1962. pp. 23-64.
 Kuo Han-cheng: On the Adaptation of China's Classical Drama. CL. 1962. 12. pp. 100-108.
 Lee, Pao-chen: American Linguistic Influence on China. Chinese Culture IV-1, 1962. pp. 134-138.
 Liu Shou-sung: Liu Hsieh on Writing. CL. 1952. 8. pp. 72-81.
 Lu Chien: Tien Chien. (A Poet of Our Age.)CL. 1962. 10. pp. 109-112.
 Malmquist N. G. D.: On a Recent Study of Han Phonology. T'oung Pao XLIX-3, 1961. Leiden. pp. 194-205.
 Mather, Richard B.: The Mystical Ascent of the T'ien-t'ai Mountains, Sun Ch'o's Yu-T'ien-t'ai-shan Fu. MS. XX, 1961. pp. 226-245.
 Mote F. W.: A Fourteenth-Century Poet, Kao Ch'i. "Confucian Personalities." Stanford Univ. Press. 1962. pp. 235-259.
 Nivison, David S.: Aspects of Traditional Chinese Biography. JAS. XXI-4. 1962. pp. 457-463.
 On Nature Poetry. (Discussions) anon. CL. 1962. 11. pp. 101-106.
 Prusek, Jaroslav: Far Eastern Studies in Czechoslovakia. EACS. II-1.2, 1962. pp. 52-56.
 Publishing of National Minority Folk Literature. anon. CL. 1962. 10. p.113.
 Рубин В. А.: Был ли в истории китайской литературы «Этап ораторского искусства»? (中國文學史に《雄辯術段階》は存在したか) HAA. 1962. 5. стр. 133-141.
 Search for Old Szechuan Operas. anon. CL. 1962. 9. p. 119.
 Selected Chinese Folk Tales, volumes 1 and 2. (An introduction of recent publications.) anon. CL. 1962. 12. pp. 111-112.
 Selected Yuan Dramas, Early Ming Dramas, A Coat of Choice Furs. (An introduction of the classical drama.) anon. CL. 1962. 9. pp. 117-118.

- Солнуева Н. В.: Обсуждение Проспекта «Грамматики Современного Китайского Литературного Языка». («現代中國文學語言》内容提要についての討論) НАА. 1962. 6. стр. 217-219.
- Tseng Li: Kuei Yu-kuang and Early Ming Dynasty Essays. CL. 1962. 11. pp. 78-83.
- Steeled and Tempered by Ai Wu. (An introduction of recent publications.) anon. CL. 1962. 12. pp. 109-111.
- Tso Lin: The Chinese and Western Theaters, A Study in Contrasting Techniques. CL. 1962. 8. pp. 101-111.
- Tsung Shu: An Outstanding Collection of Tales. (On the tales of Liao-chai by Pu Sung-ling.) CL. 1962. 10. pp. 89-94.
- Twentieth Anniversary of the Yen-an Talks. anon. CL. 1962. 8. pp. 119-120.
- Twitcheit, Denis: Problems of Chinese Biography. "Confucian Personalities." Stanford Univ. Press. 1962. pp. 24-39.
- Waley, Arthur: A Song from Tun-huang. BSOAS. XXVI-1, 1963. pp. 149-151.
- Wang Chi-ssu: Comedy in the Classical Chinese Theatre. CL. 1962. 9. pp. 93-99.
- Wilhelm, Hellmut: From Myth to Myth, The Case of Yueh Fei's Biography. "Confucian Personalities." Stanford Univ. Press. 1962. pp. 146-161.
- Wu Yang: Yang Mo and Her Novel "The Song of Youth" (An interview with the author.) CL. 1962. 9. pp. 111-116.
- Zbikowski, Tadeusz: On Early Chinese Theatrical Performances. RO. XXVI-1, 1962. pp. 65-77.
4. *REVIEWS*:
- Belpaire, Bruno: Le poète chinois Lo Pin-wang. Editions de l'Occident, Bruxelles. 1962. rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XIII-2, 3, 1962. p. 238.
- Ch'en, Jerome and Bullock, Michael (tr.): Poems of Solitude. Aberold-Shuman. London, New York, Toronto. 1960. rev. by Schafer, Edward H. JAOS. LXXXII-1, 1962. pp. 116-119.
- Ch'en Shou-yi: Chinese Literature, A Historical Introduction. The Ronald Press. New York. 1961. rev. by Hightower J. R. HJAS. XXIII, 1960-1961. pp. 157-167.
-rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XIII-1, 1962. pp. 83-84.
- Cheng Te-k'un: Archaeological Studies in Szechuan. Cambridge Univ. Press. London. 1957. rev. by Utsugi, Akira. MS. XX, 1961. pp. 457-458.
- Dalsecco, Luciano: Elementi di cinese moderno. Edition Alfa. Bologna. 1962. rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XIII-2, 3, 1962. p. 237.
- Hawkes, David: Chinese; Classical, Modern and Humane. Clarendon Press. Oxford. 1961. rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XIII-1, 1962. p. 83.
- Hawkes, David: The Song of the South, Ch'u Tz'u. The Clarendon Press. Oxford. 1959. rev. by Yang Lien-sheng. HJAS. 1960-1961. pp. 209-211.
- Graham A. C.: The Book of Lieh-tzu. John Murray. London. 1960. rev. by Lanciotti, Lionello. RSO. XXXVII-1, 2, 1962. p. 156.
- Hughes E. R.: Two Chinese Poets, Vignettes of Han Life and Thought..

- Princeton Univ. Press, Princeton, 1960. rev. by Ch'en Shih-hsiang. JAOS, LXXXII-2, 1962. pp. 249-256.
- Karlgren, Bernhard: *Tones in Archaic Chinese*. The Museum of Far Eastern Antiquities, Stockholm, 1960. Bulletin No. 32. pp. 113-142. rev. by Gasparone, Emile. Sinologica VII-1, 1962. Basel. p. 54.
- Legge, James: *The Chinese Classics*. Hong Kong, 1960. rev. by Mirskey, Jonathan. JRAS, 1962. 3, 4. p. 138.
-rev. by Shadick, Harold. JAS. XXII-2, 1963. pp. 202-204.
- Lo Ch'ang-p'ei and Chou Tsu-mo: *Han Wei Chin Nan-pei ch'ao yun-pu yen-pien yen-chiu*. (Research on the Evolution of the Rhyme Categories during Han, Wei, Chin and Nanpei ch'ao) vol. 1. Peking, 1958. rev. by Serruys, Paul L. M. MS. XX, 1961. pp. 394-412.
- Piasek, Martin: *Fabeln des Chinesischen Altertums in moderner Sprache zusammengestellt*. VEB Verlag Enzyklopädie. Leipzig, 1961. rev. by Lanciotti, Lionello. East and West XIII-2, 3, 1962. p. 236.
- Piasek, Martin: *Cinesisch-Deutsches Wörterbuch*. VEB Verlag Enzyklopädie. Leipzig, 1961. rev. by Lanciotti, Lionello. East and West. XIII-2, 3, 1962. pp. 236-237.
- Shaw Wing Chan: *Elementary Chinese*. Stanford Univ. Press, Stanford, 1959. rev. by Egerod, S. Acta Or. XXVI-3, 4, 1962. pp. 211-212.
- Toan, Nghiêm and Ricaud, Louis (tr.): *Les trois royaumes, tome I*. Bulletin de la Société des Études Indochinoises, Saigon, 1960. rev. by Franke, Herbert. ZDMG. CXII-1, 1962. pp. 227-228.
-tome 2. Bulletin de la Société des Études Indochinoises, Saigon, 1961. rev. by P. D. H. BSOAS. XXVI-1. 1962. p. 234.
- Toan, Nghiêm and Ricaud, Louis: *Une traduction juxta-linéaire commentée de la biographie officielle de l'Impératrice Wou Tso-t'ien*. Saigon, 1959. rev. by Franke, Herbert. ZDMG. CXII-1, 1962. pp. 226-227.
- Watson, Burton (tr.): *Records of the Grand Historian of China*. translated from the Shih Chi of Su-ma Ch'ien. Columbia Univ. Press, New York, 1961. rev. by Dubs, Homer H. JAS. XXII-2, 1963. pp. 205-207.
-rev. by Yang Lien-sheng. HJAS. XXIII. pp. 212-214.
-rev. by Goodrich C. S. "A New Translation of the Shih Chi." JAOS. LXXXII-2, 1962. pp. 190-202.
- Wickert, Ernst: *Der Auftrag*. (roman) Henry Goverts Verlag. Stuttgart, 1961. rev. by Franke, Wolfgang. NGNVOH. XCI, 1962. pp. 76-77.
- Wright, Arthur (ed.): *The Confucian Persuasion*. Stanford Univ. Press, Stanford, 1962. rev. by Lanciotti, Lionello. RSO. XXXVII-1, 2, 1962. pp. 157-159.
- Wu Shih-ch'ang: *On the Red Chamber Dream. A Critical Study of Two Annotated Manuscripts of the eighteenth century*. Oxford Univ. Press, 1961. rev. by Chang A. C. JAOS. LXXXII-1, 1962. pp. 127-130.

ABBREVIATIONS:

- Acta. Or. Acta Orientalia, Academiae Scientiarum Hungaricae, Budapest.
- BSOAS. Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, London.
- CL. Chinese Literature, Peking.

- EACS. East Asian Cultural Studies, Tōkyo.
HJAS. Harvard Journal of Asiatic Studies, Harvard-Yenching Institute.
JAOS. Journal of American Oriental Society, Baltimore.
JAS. Journal of Asian Studies, Ann Arbor, Michigan.
JRAS. Journal of the Royal Asiatic Society, London.
MRDTB. Memoires of Research Department of Tōyō Bunko, Tōkyo.
MS. Monumenta Serica, Nanzan University, Nagoya.
HAA. Народы Азии и Африки, Москва.
NGNVOH. Nachrichten der Gesellschaft für Natur und Völkerkunde Ostasiens, Hamburg, Wiesbaden.
RO. Rocznik Orientalistyczny, Warszawa.
RSO. Rivista degli Studi Orientali, Roma.
ZDMG. Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft.

(編集擔當者 興膳 宏, 小南一郎, 中島長文, 萩野脩二, 橋本 堯, 山本みどり, 横山 弘)

第十七冊 正誤表

p.1下15 (「→ (「 P.10上3 愛じさせる→感じさせる p.10上8 氛迷ひて
→氛迷いて p.28下17 賊中→賊中 p.32下1 邨墟迴→邨墟迥 p.40下9
雲に→雲は p.41上4 凋→惆 p.111上2 時復不, 同→時復不同 p.112
上17 粗枚→粗枚 p.114上7 迫逼→「迫逼 下5刺→刺 13 跌宕平 側→跌宕
平側 16 星辰動搖,」→星辰動搖,」 p.119上4 大歷→大曆 上3, 4, 5
下2, 5, 6, 11各人名並列の場合の。→。 p.120下2 敵。→敵, 9道。→道,
廉。→廉・死。→死, 孫。→孫, p.121上13 李白。→李白・ p.122下10
元結・鄭虔。→元結・鄭虔・ p.124下7 あるひは→あるいは p.133下3
秀ななれば→秀なれば p.137下10 米だ→未だ p.139上15 〔孟〕
薛→「〔孟〕薛 p.154上4 涕洟^{なみた}→涕洟^{なみた} p.183上14 「明主1→「明主」
文獻目録 p.1, 2 乙→2 p.6, 13 關大一高紀要→研修Ⅷ